RAPPORT DU CONSISTOIRE À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES...

Chiesa evangelica riformata

RAPPORT

DU

CONSISTOIRE A L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DES SOUSCRIPTEURS

DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE RÉFORMÉE DE FLORENCE

LE 27 NOVEMBRE 1864

RAPPORT

DU

CONSISTOIRE À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DES SOUSCRIPTEURS

DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE RÉFORMÉE DE FLORENCE

LE 27 NOVEMBRE 1864

FLORENCE
IMPRIMERIE CLAUDIENNE
RUE MAFFIA, 33.

1864.

RAPPORT DU CONSISTOIRE

Messieurs,

Le Consistoire a l'honneur de vous convoquer, pour vous soumettre, comme de coutume, à cette époque de l'année, le Rapport sur la situation de notre Eglise, ainsi que le Rendement des Comptes de l'Exercice du 1 Juillet 1863 au 30 Juin dernier.

Nous n'avons cette année aucun changement important à vous signaler; les projets en vue de diverses améliorations, dont nous vous entretenions l'année dernière, n'ont pu tous s'effectuer. Nous avons cru un instant pouvoir réaliser celui de l'achat d'une maison, qui nous semblait répondre au but que vous nous indiquions dans notre précédent Rapport, mais les négociations entamées n'ont pu aboutir. Depuis lors aucune nouvelle occasion ne s'est présentée, et quoique les difficultés pour faire une acquisition convenable aient augmenté dans ces derniers temps, nous n'abandonnons pas ce projet, d'autant plus qu'en suite de l'importance, que va probablement acquérir cette ville il sera encore plus indispensable de songer à établir notre Ecole d'une manière qui réponde aux besoins qui pourront se manifester et suivant les vues que nous vous avons exprimées.

Au don que nous avons reçu l'année dernière de Mademoiselle Struve de Dresde pour la fondation d'un hôpital protestant à Florence, est venue s'ajouter une somme de fr. 1000 offerte pour le même but par M. le comte de Stackelberg.

Encouragé par ces généreuses initiatives le Consistoire s'est demandé si le moment n'était point venu de réaliser ce projet philanthropique. Com-

prenant que par lui-même il lui serait difficile de le mener à bonne fin, et que pour une oeuvre de cette nature il fallait le concours de tous les protestants domiciliés dans cette ville, il s'aboucha par l'organe du trois de ses membres avec un Comité formé dans ce but par diverses Congrégations Evengéliques; on convint généralement qu'un Etablissement de ce genre serait des plus désirables, et que les améliorations demandées depuis longtemps à la Direction de l'Hôpital de la Ville pour ce qui concerne le service des Membres des Cultes non Catholiques, n'ayant pu être obtenues, il serait bon d'examiner l'opportunité de la fondation d'un hospice protestant. Un résolut de soumettre la question à une Assemblée Générale des Membres des diverses Eglises, qui devait être convoquée prochainement par le Comité.

Nous sommes peinés de devoir vous dire que ces diverses résolutions n'ont point été exécutées. Non seulement l'assemblée n'a pas été appelée à se réunir, mais les Membres de notre Consistoire n'ont plus été invités à s'occuper de cette affaire au sein du Comité susmentionné. De sorte que nous avons dû pour le moment renoncer à mettre de sitôt à exécution ce projet, nous ne l'avons point abandonné néanmoins et en attendant nous cherchons à en préparer la réalisation par la création d'un fonds destiné à recevoir les dons qui nous seraient faits dans ce but.

Les pourparlers entamés avec la Direction Générale des Domaines Royaux pour la cession d'un nouveau terrain devant la grille du Cimetière et dont nous vous entretenions dans notre dernier Rapport n'ont abouti à aucun résultat; les propositions que nous avons faites e la Direction susdite étant restées sans réponse.

Si, sur les points ci-dessus mentionnés, nous ne pouvons cette année encore vous annoncer de solution définitive, nous avons par contre la satisfaction d'avoir surmonté les difficultés jusqu'à présent rencontrées pour la Célébration d'un service régulier en langue allemande dans notre Eglise.

Après avoir, ainsi que nous vous l'avions annoncé l'année dernière, profité des bons offices de M. le pasteur Ebni, le Consistoire n'a pas cessé de faire des démarches en Suisse et en Allemagne pour trouver un Ministre qui pût convenir à notre Congrégation.

Cette tâche n'était pas facile vu la faiblesse des ressources dont nous pouvions disposer. Après mûr examen de la question, nous avons décidé d'offrir comme honoraires pour ce poste la somme de deux mille francs, à la condition que le nouveau Ministre prêcherait au moins deux fois par mois en allemand et de temps en temps en italien, dès qu'il connaîtrait assez cette dernière langue. Il remplirait aussi l'office de suffragant du Pasteur et donnerait quelques leçons à notre Institut, s'il y était appelé.

Nos efforts ont été couronnés du plus heureux succès; après diverses démarches notre choix s'est fixé sur M. le ministre Hasenclever, qui nous

était chaudement recommandé par les personnes les plus honorables; nous sommes convaincus que toute la Congrégation n'a qu'à se féliciter de ce choix, car depuis le peu de temps que M. Hasenclever est entré en fonctions, nous avons cru voir qu'il avait su par son zèle et son dévouement se gagner l'estime et l'affection de chacun.

M. le pasteur J. Franel avec la sollicitude qui le distingue, ayant demandé au Consistoire l'autorisation d'établir des Services de Missions et de temps en temps un Culte du soir, ce dernier s'est empressé d'accéder à cette demande, en prenant à sa charge les frais d'éclairage et les dépenses qu'exigerait ce Culte.

Nous pouvons vous dire que si ces services n'ont pas été aussi fréquentés qu'on aurait pu le désirer, ils l'ont été cependant assez, pour montrer qu'ils répondaient à un besoin que notre digne pasteur a su comprendre. Quoique ces services soient pour lui un surcroit de travail, auquel il n'est pas tenu, il s'en est néanmoins, comme vous voyez, fait le promoteur et a donné ainsi à son Troupeau une nouvelle marque d'affection et de zèle que celui-ci ne pourrait oublier.

Dans le but de porter à la connaissance de tous les Membres de la Congrégation et des étrangers en passage les heures des Cultes français et allemands, le Consistoire a décidé de faire imprimer chaque semestre un tableau détaillé des services religieux, de le placer dans tous les établissements publics et de le répandre autant que possible. Nous espérons que cette mesure portera ses fruits, chacun étant de cette manière instruit des heures des services.

Nous faisons suivre ce rapport:

1) de la liste des souscripteurs pour l'entretien du Culte dans notre Eglise;

2) du rendement des comptes de la Caisse de l'Eglise pendant l'Exercice du 1 Juillet 1863, au 30 Juin 1864;

3) du Mouvement de la caisse du Cimetière;

4) du rapport du Comité de la Société de Bienfaisance.

Le rendement des comptes vous montrera que nos ressources ont suffi à peu près exactement à nos dépenses, et que, somme de centime, c'est à la Caisse du Cimetière que nous devons de clore nos comptes avec un solde en caisse de fr. 894 48. Quoique les souscriptions aient augmenté cette année d'environ fr. 800, et qu'il y ait eu aussi une légère augmentation dans les dons recueillis en tronc de l'Eglise, nous ne saurions néanmoins assez recommander à chacun des membres souscripteurs, de subvenir aussi largement que possible à l'entretien de notre Eglise, pour que celle-ci puisse

compter sur des ressources positives et réaliser en même temps une réserve, qui dans un temps donné nous faciliterа l'exécution des projets qui ont déjà été portés à votre connaissance.

Nous nous permettrons même à cet égard d'adresser une demande aux protestants de passage dans cette ville, qui fréquentent notre Chapelle, les priant de vouloir bien s'intéresser davantage à notre oeuvre et nous faciliter les moyens de satisfaire toujours plus abondamment aux besoins religieux de nos coréligionnaires.

Sous le titre: Intérêts, porté à l'entrée de Caisse, notre Caissier a payé en Septembre dernier notre Pasteur fr. 84, formant les intérêts du capital légué par madame Westzynthius et qui doivent par ses soins être distribués à des pauvres protestants. Le Consistoire a en outre décidé, que les intérêts des divers dons reçus avec destination spéciale, seront cumulés avec les capitaux, pour que les uns comme les autres soient ainsi uniquement affectés suivant les intentions des donateurs, et forment un commencement de fonds, auquel nous espérons que viendront se joindre par la suite d'autres dons.

Le Consistoire a reçu du Comité de la Société de Bienfaisance un rapport qu'il porte on entier à votre connaissance. Par ce rapport vous pourrez observer, que ce n'est que grâces à une vente organisée par quelques dames charitables que le Comité a pu soulager bien des misères. Nous réitérons donc le voeu, que cette Société reçoive de notre part un appui bien mérité; les secours y sont distribués avec autant de tact que de zèle par un Comité dévoué, et nous saisissons cette occasion pour lui exprimer toute notre reconnaissance.

Tel est, Messieurs, le Résumé de nos Travaux pendant l'année qui vient de s'écouler; nous avons la confiance qu'ils recevront votre approbation.

Florence, 27 Novembre 1864.

Le Secrétaire
ALPHONSE KUBLI.

Vu, le Président
AD. DU FRESNE.

LISTE *des personnes qui ont soutenu l'Eglise Evangélique Réformée, par leurs souscriptions annuelles du 1er Juillet 1863 au 30 Juin 1864.*

Nom		Fr.	c.
8 M. le Roi de Prusse . .	Fr.	761	65
Madame la Contesse Ida d'Almaforte Hardenberg Reventlow	"	252	—
Messieurs A et L Du Fresne	"	360	—
Monsieur Charles Schmitz	"	200	—
" Louis Gilli . .	"	150	—
" J. J. Knbll	"	120	—
" Fred. Wagnière	"	120	—
" Antoine Gonin	"	100	—
" Edouard Prévost	"	100	—
" O. F. Wital . .	"	84	—
" Jacques Stupani	"	80	—
" Le Dr. A. Kirch	"	80	—
" Gustave Dalgas	"	60	—
" Henri Römer .	"	80	—
" Le Baron de Sass	"	100	—
Madame Pauline et M Frits Wagnière . .	"	110	—
M. et Madame Charles Berthoud .	"	100	—
M. E. Schmitter .	"	100	—
M. A. C. et E Knbll .	"	80	—
M. E. et J. Amphoux	"	80	—
M. Jean Wital . . .	"	84	—
Madame Fanny Bégré	"	84	—
" Eléonore Frappa	"	50	—
" Wital Augier .	"	70	—
" la comtesse J. de Menteuffell .	"	55	—
" la Marquise G. Strozzi . . .	"	50	—
" la Cont. Foschini	"	30	—
" Galiffe	"	33	60
" de Meyer . . .	"	30	—
" Parkes	"	30	—
" Counis	"	11	20
Mesdem. Soeurs Westsynthius .	"	84	—
" Soeurs White .	"	50	—
Mademois Marie Du Fresne	"	60	—
" de Saint Oure .	"	16	—
" Borel	"	15	—
" Winter . . .	"	10	—
Monsieur A. Berner .	"	30	—
" P. Schwarzemberg .	"	50	—
" de Lassence . .	"	50	—
" le Dr Langer .	"	25	—
" Schneider de Prato .	"	20	—
" Maurice Glotz .	"	20	—
à reporter	Fr	3956	45

Nom		Fr.	c.
report	Fr	6256	45
Monsieur Théodore Caruel	"	40	—
" Adolphe Du Fresne fils	"	50	—
" J. Champendal .	"	20	—
" Henri Giorgi	"	42	—
" H. W. Appélius.	"	80	—
" J. L. Sayn	"	25	—
" Auguste Rose .	"	80	—
" P. Barattini	"	40	—
" Conrad Wolf	"	20	—
" Henry Schneider	"	20	—
" Jules Sonnemann .	"	25	—
" P. Ulrich .	"	42	—
" Frères Stupani	"	69	—
" Claudio Stupani	"	33	60
" Frédéric Benoit	"	80	—
" Louis Melchior	"	28	—
" Louis Morier	"	11	20
" Frith Valtinager	"	11	20
" Castelmur Ferini e C.	"	40	—
" Soci Pult et Melchior	"	23	—
" Soci Pult et C.	"	21	—
" N. Gaudenzi et E. Stalvies .	"	17	—
" Frères Sertea .	"	12	80
" Société Wital et Pult	"	28	—
" Patisserie Stupani et C.	"	15	—
" Café Rhétien.	"	10	—
" Café place du Dôme . . .	"	10	—
" Baltassare Stalvies	"	20	—
" Wital et Fall .	"	10	—
" Bossard et Osterwald .	"	80	—
" Louise et Rodolphe Laurent	"	15	—
" T. Haupt	"	16	80
" Charles Dossbald	"	20	—
Madame Hermann .	"	20	—
" Caroline Giorgi	"	20	—
" Bosse .	"	20	—
" Lse. Vve Tscharner.	"	16	80
" Brown .	"	16	80
" A. Mercadante	"	20	—
M" M. Soci Pult et C. .	"	20	—
	Fr.	4955	65

COMPTE-RENDU DE LA CAISSE

DOIT — du 1er Juillet

Solde en Caisse au 1er Juillet 1863	Fr.	129
Contribution de S. M le Roi de Prusse	»	731
Souscription de l année	»	4,224
Retiré de la Caisse du Cimetière	»	3,709
Don de M. Hrt Meyer	»	84
Intérêts sur les capitaux placés y compris coupon de rente 3 °/₀.	»	193
Tronc de l'Église destiné aux frais du culte	»	341
Vente de 11 Cantiques	»	33
Reçu de M. le Pasteur pour sa part de loyer	»	588
Indemnité accordée par S. M. le Roi de Prusse pour loyer au 1er Novembre 1864	»	183
Différence dans le dernier rendement de compte sur les honoraires de M le Pasteur pour 8 Mois, indiqués par erreur Fr. 3,254 65 au lieu de Fr. 2,666 65	»	588
	Fr.	10,806
1864 1er Juillet, Solde en Caisse à nouveau	Fr.	894

Florence 1er Juillet 186

LISE ÉVANGÉLIQUE RÉFORMÉE

0 Juin 1864. **AVOIR**

DÉPENSES ORDINAIRES						
oraires de M. le Pasteur................ Fr.	4,000	—				
» du suffragant Mr Hasenclewer ur un trimestre au 30 Juin............	500	—				
ification accordée à M. le Pasteur Ehni. »	150	—				
mnité à M. le Pasteur Detroit pour serces allemands à notre Chapelle au 31 écembre 1863 .... »	300	—				
mnité à M. le Pasteur Franel pour frais courses à Livourne pour services franis..................................... »	80	—				
tement de l'Organiste...................... »	167	44				
ire du concierge Rodieux pour 10 Mois 31 Mars.................................. »	416	70				
é audit pour services du soir à la Chaelle... »	90	—				
ire du nouveau concierge Rodolphe Leuont pour un trimestre au 30 Juin .... »	150	—				
er de la Chapelle au 31 Octobre prochain. »	470	40				
de M. le Pasteur au 31 » » »	1,117	20				
r compléter Fr. 51 de rente 3 %.......... »	10	—				
aptes du Typographe pour rapports, hoaires et autres imprimés.................... »	103	—				
r 3 cadastres de bois, huile et autres ournitures..................................... »	254	94	Fr.	7,809	68	
penses extraordinaires suivant détail d'autre part .... »				1,458	—	
» concernant le Cimetière... »				644	76	
de en Caisse à ce jour... »				894	48	
			Fr.	10,806	92	

LE CAISSIER DU CONSISTOIRE

FRÉD. WAGNIÈRE

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Indemnité à M. le Pasteur Hasenclewer pour ses frais de voyage et port d'une caisse de livres..................Fr.	390	50
Payé à M. Martinetti pour réparation au calorifère. .... »	380	—
Pour une porte à deux battants placée aux escaliers de la Chapelle .... »	133	—
Pour achat de lampes................................. »	35	—
Pour faire dépolir des vitres aux fenêtres de la Chapelle .... »	23	50
Pour tapis et quelques meubles pour l'appartement de M. le Pasteur... »	450	—
A M. A. Du Fresne, son compte de frais pour recherche d'un Pasteur allemand.......................... »	46	—
Total Fr.	1458	—

DÉPENSES CONCERNANT LE CIMETIÈRE

Salaire du concierge.. Fr.	252	—
Payé audit pour soigner quatre tombeaux .... »	56	—
Compte du maçon Giorgi.................................. »	47	—
Pour transport de gravier et autres petits frais......... »	39	76
Au Concierge Rodieux, son salaire comme aide à M l'Inspecteur pendant 10 Mois	250	—
Total Fr.	644	76

DONS PARTICULIERS

ne figurant pas dans le présent rendement de compte.

Reçu de M. le Comte de Stackelberg pour aider à la fondation d'un Hôpital .... Fr.	1000	—
Reçu de Mlle L. Struve pour la même destination....... »	377	—
Don de Madame Eynard destiné à l'achat d'une maison d'école .... »	2000	—
Legs de Madame Westzynthius en faveur des pauvres, à charge d'en distribuer annuellement l'intérêt à cinq pour °/₀ l'an, aux nécessiteux de notre Église......... »	1680	—
Fr.	5057	—
Ces sommes sont placées chez M. M. Du Fresne frères à 5 °/₀ l'an		
En dépôt chez les mêmes et appartenant à l'Église...... »	1000	—
Plus chez le Caissier un titre de la dette publique 3 °/₀ Fr. 51 de rente.		

CAISSE

MOUVEMENT DE CO

du 1er Juillet

ENTRÉE			
Solde de Caisse au 30 Juin 1863 .... Fr.			467
Taxe d'inhumation de L. Bingly n° 788........ »			56
Pour 26 inhumations de 1re Classe à.......... »	112	—	2912
(Le n° 866 possédait déjà le terrain)			
» 6 inhumations de 2de Classe à.............. »	56	—	336
» 2 » de Fétus et.............. / » 1 » d'un Enfant non baptisé à	35	—	105
» 3 Dépôts dans la Chambre mortuaire à. . »	112 / 56 / 56	— / — / —	224
» 2 Places réservées de 1re Classe à.......... »	112	—	224
» Terrain d'Entourage........................ »	31 / 22 / 22	36 / 40 / 40	76
» 8 Remboursements de timbre à......... »		55	4
			Fr. 4404

Florence, 30 *Juin* 186

ETIÈRE

BILITÉ DE L'ANNÉE

0 Juin 1864.

SORTIE.				
yé 1 Bon à M. le Caissier du Consistoire.... Fr.	1000	—		
» 1 » » » »	1000	—		
» 1 » » » »	721	09		
» 1 » » » »	988	34	3709	43
Frais de Sépulture pour l'Indigente Sarah Gardiner.................................. »			77	15
2 Impositions à................................ »	1 1	66 81	8	47
pour timbrer 10 Permis de sépulture à.... »		55	5	50
» Papier grand deuil...................... »			1	40
pour une Course avec M. le Pasteur Franel pour Zimbosky.............................. »			2	50
lde en Caisse à ce jour......................... »			605	85
			Fr. 4404	80

S. E. O O

ANT. GONIN *Inspecteur.*
AD. DU FRESNE *Membre de la Commission*
FRÉD. WAGNIÈRE *Caissier du Consistoire.*

RAPPORT

ADRESSÉ PAR LE COMITÉ DE LA SOCIÉTÉ DE BIENFAISANCE
AU CONSISTOIRE DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE RÉFORMÉE
DE FLORENCE.

Messieurs

Nous avons l'honneur de sometttre à votre appréciation le compte-rendu de notre gestion pendant l'année, du 1er Juillet 1863 au 30 Juin 1864.

L'Actif — de l'exercice s'est mouté à ....Fr			4278 38
Qui se décomposent comme suit			
Réserve de la Société, au 30 Juin 1863 .Fr		324 80 * »	
Contribution de M M les souscripteurs de la Société .... Fr.	1274 40		
Produit des offrandes à la sortie du Culte..... .... »	1070 42 »	2344 82 »	
Résultat de la vente au profit de la Société. »		1608 76 »	
Le Passif — présente les sommes ci-après:			
Solde dû au Caissier.......................... Fr.		3 41 »	
Secours distribués à 85 Italiens.......... »		1469 95 »	
» » 44 Etrangers....... »		1069 55 »	
Dont:			
29 Suisses pour........... Fr.	700 35 »		
10 Allemands pour....... »	200 60 »		
5 Français pour........ »	168 60 »		
Achat d'Etoffe pour Confection .... »		100 — »	
Frais d'impression de prospectus pour la vente.................................... »		12 — »	2654 91
Soit un excédant au profit de la Société................. Fr			1623 47
Placé comme suit 30 Juin 1864.			
Dans la Caisse de la Société.................................. Fr			98 67
Chez M. M Du Fresne frères en Cpte Ct .... »			1524 80
Ensemble Fr			1623 47

* Les intérêts courants sur les sommes versées chez M. M. Du Fresne frères ont été cette fois-ci ajoutés au solde disponible du dernier exercice et forment ainsi une augmentation de Fr. 56 86, au profit de la Société.

Nos « *recettes ordinaires* » c'est à dire la somme des souscriptions et le produit des Troncs de l'Eglise ont atteint un chiffre à peu près égal à celui de l'année dernière mais qui est loin de suffire à nos besoins. Nous constatons avec regret qu'en présence du développement toujours plus considérable de notre institution, le nombre des souscripteurs a diminué au lieu de s'accroître, et que l'intérêt qu'elle inspirait à son début paraît s'être sensiblement ralenti.

Nous dirigeons tout particulièrement votre attention sur ce fait, Messieurs, et faisons appel à toute votre influence auprès des personnes charitables pour nous assurer leur concours actif et suivi. Il serait douloureux en effet de voir dépérir, faute de ressources suffisantes, après cinq années d'existence une oeuvre qui touche de si près à la vôtre et dont l'expérience a démontré l'absolue nécessité.

Nos « *dépenses* » ont présenté, sur les recettes ordinaires mentionnées plus haut, un excédant de Fr. 310 09, et ont réduit au chiffre insignifiant de Fr. 14 71 la faible réserve dont nous disposions au commencement de l'exercice.

Une vente organisée au mois d'avril dernier par quelques personnes charitablement animées nous a créé, une ressource extraordinaire de Fr. 1608 76.

Nous remercions vivement au nom des pauvres les promoteurs de cette généreuse pensée et faisons des voeux pour que le succès complet de ce premier essai les encourage à le renouveler aussi souvent que possible.

La « *réserve* » mentionnée plus haut et qui est due presqu'en entier au produit de la vente, se trouve à l'heure qu'il est déjà sensiblement réduite, par les secours affectés aux loyers qui se distribuent au printemps et en automne et qui forment une de nos principales dépenses.

En comparant les sommes distribuées, au nombre des personnes secourues, nous trouvons une moyenne de Fr. 17 30 pour chaque pauvre Italien et de Fr. 24 30 pour chaque pauvre Etranger, soit une augmentation assez notable en faveur de ces derniers.

Le Comite dans la distribution des secours aux ressortissants des différents pays qui lui ont été adressés s'est constamment attaché à l'esprit des Statuts de la Société, et si les pauvres du pays en ont eu une large part, c'est que nos souscripteurs nous les recommandaient en plus grand nombre, et que dans la plupart des cas, la misère que nous avions sous les yeux en appelait aux sentiments de charité chrétienne avant toute autre considération.

Cependant, malgré l'étroitesse de nos ressources et les restrictions qu'elles nous imposaient, dans certains cas d'un intérêt secondaire nous avons eu la satisfaction de témoigner à nos coreligionnaires et compatriotes que nous les traitons toujours avec préférence.

Nous verrions avec reconnaissance les dons de Messieurs les Etrangers en passage dans notre ville, et de ceux en particulier qui fréquentent notre culte s'ajouter au produit des souscriptions régulières et nous leur rappelons ici qu'ils pourront en destiner l'application à subvenir plus efficacement aux besoins de leurs compatriotes en voyage ou désireux de rentrer dans leur pays.

Messieurs les souscripteurs pourront nous faciliter beaucoup l'accomplissement de notre tâche, en ne donnant leur recommandation qu'à des personnes vraiment dignes d'intérêt et nous éviteront par là des refus de secours que nous verrions avec regret attribués à un manque d'égards envers eux.

Au nom du Comité de la Société de Bienfaisance.

T. CARUEL, *Président*
JOHN CHAMPENDAL, *Caissier.*
AD. DU FRESNE, Fils, *Secrétaire.*

Florence, 18 Octobre 1864.